

CONTENTS

page

✓	(1) Some general remarks on the act of naming	5
✓	(2) Naming units seen from the point of view of content	18
	(3) Naming units seen from the point of view of form	30
	(4) The formation of new naming units	33
	(5) The classification of naming units	46
	(6) The English and the Czech nouns	49
	(7) The English and the Czech adjectives	55
✓	(8) The English and the Czech pronouns (Milan Růžička)	56
✓	(9) The English and the Czech verbs	72
	 Bibliography	 78
	Index of Czech words	84
	Index of English words	87

1. *Růžička se pyndá*

INDEX OF CZECH WORDS

- absorbovat 76
anglina 43
apatyka 23
- bacilonosič 36
Bartoš 43
barvoslepý 37
báseň 50
bezlistí 38
bezva 43
bratranec 54
brigáda 45
Brož 43
bubeník 38
být důkazem 32
Bzenec 15
- celek 38
cibulový 38
cukrovka 38
- čaj 10
Čedok 43
čekatel 38
čelist 34
čenich 27
černozem 36, 37
červený 13
česko-slovenský 36
četka 44
čich 27
ČTK 44
čuch 27
čumák 27
- dalekosáhlý 36
darlink 35
děják 43
dělat 38
delegovat 76
dělpluk 43
design 44
digitální 17, 45
dobrota 33
dobrý 33
dobří 41
domácí úkol 50
domluvit 76
donutit 74
dopoledne 13
doprava 49
- dr. 43
dróbež 15
Drutěva 43
duchaplný 37
duše 14, 26
dvorný 16
- Esa 43
- fa 43
fabrika 23
fajn 23
fašank 23
fětoch 23
filc 23
filfak 43
flek 23
frňák 27
- grázl 35
- hafhaf 9
halíř 23
hastrman 16
Háta 43
havarovat 76
hlomozna 35
hluboko 38
hluchoněmý 41
holínky 12
holomek 16
hospoda 35
host 54
hotentot 35
houpačka 18, 38
hrdina 54
hrdinka 54
hrdlo 34
hrnec 15
hvězdář 38
- chargé d'affaires 44
chlap 16, 54
chmára 35
chobot 27
chování 49
chvíle 23
- jahoda 16
JAMU 43
jed 16
- jediný 29
jeřáb 14, 26
jezero 12
jínava 38
- kabát 16
kácet 74
kačka 44
kámen 33
kamení 33
kazisvět 37
Kč 44
kikiriki 9
klobouk 18
klofák 27
kluk 54
knedlík 10
kniha 6, 40, 49
Kodeš 43
kolej 14, 26
koleno 34
konejšenka 38
koňmo 38
kontrola 17
kopaná 41
koráb 25
koruna 14
kosočtverec 37
kouskovat 38
kovoprůmysl 37
kpt. 43
krab 25
král 54
královna 54
krmič 38
krupobití 37
křídla 38
křoví 50
kšeft 23
kuchyně 23
kuirota 43
kůže 16
kvazivěda 38
kýbl 23
- ledopád 36
letokruh 33, 37
levice 38
ležela 75
Lída 43

- listí 50
 listopad 37
 lodičky 12
 los 14
 lože 17

 mág 23
 manšestr 35
 marhule 35
 marod 23
 mateřídouška 37
 matka 14, 54
 měsíc 14
 městský 38
 mladíček 39
 mladík 38
 MU 43

 nábytek 49
 nadúroda 38
 národ 16
 nashle 43
 NATO 43
 nebole 38
 něco 66
 nekuřák 38
 nemocný 33
 nerudný 23
 nevěsta 54
 nezaměstnaní 41
 ničerný 38
 Nikodem 43
 nos 27
 nosec 27
 nosorožec 37
 Nováček 35
 novovek 37

 oběd 10
 obětovat 76
 obořit 31
 obranyschopný 36
 obtloustlý 39
 obuv 12
 odhodit 38
 odpor 49
 odrosený 38
 ohňostroj 37
 ochraptět 76
 onemocnět 38
 ortel 23
 OSN 43
 osoba 54

 osobák 32
 otec 54
 ožebračit 38

 pacholek 16
 padat 74
 pantáta 37
 paraple 23
 paroplavba 37
 peníze 23
 pitomý 16
 plzeňské 32
 podepsat 45
 poesie 50
 pohan 45
 pojem 45
 položil 75
 poodběhnout 38
 potkat 73
 povelka 35
 povolení 50
 prales 38
 pravdomluvný 37
 prostrkat 38
 provést opravu 32
 pršák 27
 pršinos 27
 předsíň 38
 překrásný 38
 přepisovat 38
 přepsat 38
 příkrm 16
 přinést 13
 přivyknout 73
 psací stroj 45
 půl 49

 rafinovaný 23
 raketa 32
 ráno 13
 ráže 32
 regenerovat 76
 rež 35
 rkp. 43
 rodokaps 43
 role 32
 Rosický 35
 rozcestí 38
 rozmrazit 38
 rozplakat se 76
 rtg. 43
 rudý 13
 rum 32

 rus 35
 rybník 12

 ředitel 23
 ředitelna 38
 ředitelovat 32

 sandály 12
 sbormistr 37
 Semafor 43
 semtex 35
 sentinel 43
 sestřenice 54
 set 66
 SEVT 43
 schrána 35
 si 66
 skoba 27
 slabě 38
 Slávek 43
 slovní 39
 slovník 39
 slovo 39
 smuténka 38
 smuterný 38
 sněhobílý 36, 37
 SNTL 43
 sobota 45
 sp-ink-at 39
 spát 73
 step 32
 stín 13
 str. 43
 strčit 76
 strýc 54
 studijní 38
 surovec 38
 svetr 44
 svítiplyn 37
 svobodný 39
 SVRT 43
 svůj 68

 škoda 23
 špás 23
 šváb 35

 ta 52
 tatar 35
 technologie 17
 tekutý 38
 televise 45
 ten 52

teta 54
těžký 24
ti 66
to 52
tokaj 35
tragikomický 36
trvalá 32
trvanlivý, 38

udělat 38
uletavit se 38

Umprum 43
utřinos 36

váček 44
vak 44
vánoce 23
vaření 16
vdova 54
vdovec 54
večeravý 38
velbloud 31
velectěný 38
velik-ánský 39
věnovat 76
verbunk 23
věž 18
viselec 35
Vlád'a 43
vnutit 76
vodovod 36
vrchní 41
vstupné 41
vyhynout 38
vykořenit 38
vypít 76
vysoká 32

zabít 74
zaknihovat 40
zápach 16
zastřelit 76
zátopolí 38
zavazadlo 50
zážitek 14
zbraň 50
zdravka 43
zdražit 38
zkušenost 14
zlatokop 37
zlost 49
zlozvyk 37

znanost 50
zobák 27
zubař 32

ženich 54
žít 74
žížala 16

INDEX OF ENGLISH WORDS

- a 50
a- 56
able 56
abode 21
ace 32
ad 31, 42
admix 27
adult 41, 42
advice 42, 50
advise 42
afraid 55, 56
aim 32
aircraft 49
alive 56
all 56
also-ran 37
although 20
amoral 38
amount 24
amphibians 26
anger 49, 75
angry 75
angst 23
animal 24
Anti-Corn Law League 39
any 56
appear 73
apples 24
application 53
arms 50
arrive 74
artist 54
asleep 56
associate 27
at all costs 45
atomic 56
aunt 54
author 54
authoress 54
aware 56

baby 54
babysit 44
babysitter 36, 37
bachelor 14
back 32
backward 22
bad 30
bake 77
ban 32
bang 28

bank 14, 26
bank account 42
bar 14, 50
barn 16
barracks 49
be 73
beads 17
beak 27
bear 55
beat 28
beauty 50
become 24, 73
bed (of a machine) 17
begin 23, 74
behaviour 49
belief 42
believe 42
belt up 25
bet 41
bid 32
big 24, 29
bikini 35
billiards 49
bird 16
birdcage 36
birdlore 45
birds 26
blackbird 31, 36, 37, 44,
54
blame 73
blatant 33
blend 27
blind 51, 56, 75
bloodstain 37
blue 24
blurb 33
bohemian 35
boil 74
book 6, 49
book-keeping 36
bookshop 37
bottle 41
bounce 74
bourbon 32
bovine 39
bow-wow 9
bowl 18
box 24, 52
boy 18, 53, 55
boycott 35
brainwashing 37

brave 56
break 28
breakfast 44
brick garage 41
bride 54
bridegroom 54
brief 29
bring 13
bringed 15
British 56
British Rail 42
brotherhood 38
brown 24
brunch 44
brush 28
building 24
built 77
bulldoze 44
bump 28
burgle 44
burst 76
bus 31, 43
bushes 50
but 33
buts 41
butter 41
buy 30
by way of 47

cake 50
calm 41
calmly 38
can 46
cap 18
car 18, 24, 32, 52
CARE 43
careful 56
cashmere 35
cat 31, 53, 54
catch 74
cattle 49
cattle truck 22
celery 50
cemetery 29
chair 15, 18
chairperson 36
chalk 50
character 14
charming 29
charmless 29
cheap 29

- cheese 50
 chief 31, 32
 child 55
 childish 55
 childs 15
 china 35
 Chinese 49
 chordates 26
 cigar 31
 cigarette 31
 city 23
 classic 41
 cleaning woman 36
 clever 56
 click 28
 clockwise 38
 cloth 50
 co-operate 38
 co-pilot 38
 coach 34
 coal 50
 coat 41
 cobble 44
 cock-a-doodle-doo 9
 coffee 50
 college 53
 colour 24
 coloured 27
 combine 27, 42, 42
 come 27
 comedy 55
 comfortable 55
 commence 23
 complete 55
 conflict 22
 conk 27
 conscious 56
 consent 53
 contact 42
 cook 28, 54
 cookbook 37, 42
 cooker 32
 cookery book 42
 cooking apple 32, 36
 corage 15
 costly 29
 cough 21, 72
 courage 45
 court 23
 court-martial 37
 cousin 54
 cow 52
 coy 56
 crack 28
 crackle 27
 crane 14, 26
 crawfish 25
 crayfish 25
 crew 49
 crimson 26
 croak 22
 crowd 50
 crunch 27
 cry 28
 cup 18
 cut 32, 50
 cuttlefish 25
 daily 56
 daisy 31
 dance 74
 dangerous 55
 darts 49
 dash 28
 data 49
 date 14
 daybreak 36
 dead 24
 deafen 38
 deal 32
 dear 55
 debate 42
 decency 22
 decentralize 38
 deem 23
 deer 16, 49
 definite 55
 degree 53
 demo 31, 43
 desirable 31
 developing 22
 DEW 43
 dice 49
 die 22, 74
 difficult 44
 difficulty 44, 49
 dim 75
 director 31
 dislike 29
 disobey 38
 disunity 38
 divide 29
 do 59
 do one's shopping 32
 dog 11, 16
 domicile 21
 dominoes 49
 don 31, 32
 donate 44
 door 52
 doorknob 36
 doubt 41
 down 41, 47, 76
 dozen 49
 drill 32
 drink up 76
 drinkable 38
 drive 32
 drop 28
 dry 24
 dull 56
 dust-proof 37
 each 56
 early 29
 earthward(s) 38
 eat 74
 eater 55
 eavesdrop 44
 economy 53
 edit 44
 eg 43
 elbow 34
 eloquent 24
 emerging nations 22
 empty 41
 -en 47
 enemy 23, 49, 54
 enforce 76
 engine 29
 English 51
 enormous 24
 enthusiasm 16
 envoy 32
 equidistant 23
 era 22
 -ette 47
 Euro- 44
 Europe 15
 event 27
 every 59
 everybody 56
 ex-mental patient 39
 exam 31, 43
 exhaustion 28
 expectoration 21
 expensive 29
 experience 14
 explode 74

export 42
extremely 56

faint 72
fake 32
fall 28, 41, 74
fast 17
father 54
FBI 42, 43
fear 24, 28
feather 29
fell 74
female 30
fender 33
fetch 13
few 30
film 35
fine 24
finger 41
finish 74
fire 74
fireproof 33, 36
firm 55
fishes 26
fit 21
flicking 22
flipping 22
flock 50
flow 28
flower 24
flower pot 36
flower-pot 36
flowerpot 36
flu 42
flue 31
fluffing 22
foe 23
fog 44
fond 16
foolish 56
foots 15
for 32
forearm 38
forest, 13
foreword 45
former 55
found 73
foundation 38
fowl 16
frequent 55
fridge 42
friend 54, 55, 73
friendly 73

frighten 77
fruit-tree 37
fry 28
fugging 22
furniture 49
fuse 27

gain 29
gangster 38
gap 32
garden 24, 52, 53
garden party 31
gas 33
-gate 44
gay 23
gee-gee 21
genuine imitation 22
get 24, 73
get-at-able 39
gin 29
girl 18
girlfriend 36
give 76
glass 18
glitter 9
go 24, 27
God 31
goed 15
goldfish 36
good 30, 55
googol 33
goose and duck 22
gospel 31
greed 44
greenhorn 37
greyhound 37
grief 28
grow 24
growl 9
guillotine 35

hail 32
hairbrush 37
half 49
hamburger 32
handshake 36
handsome 24
hangman 37
hanky 43
happy 24, 56
hard 47, 48, 55
hat 18
have 47, 73

have a try 32
have-nots 37
having 74
hawk 44
he 54
head 15, 49
hear 73
heart-breaking 36, 37
heavy 24, 55, 56
help 24
here 47
hero 54
heroine 54
highway 37
his 56
hiss 28
history 52
hit 28
home 21
homemade 36
homework 36, 50
honesty 49, 51
hoover 35
hope 47
horn 17
horse 21
hospitalize 38
hothouse 36
hound 16
house 24
huge 24
hunch 32
hurt 74
husband 30, 55

I 56
identify 38
ie 43
ifs 41
ill 24, 56
illegal 29
impolite 29
improve 74
in 32
incipient 23
income 24
incomprehensibility 31
intellectual 41
interest 24
interesting condition 22
iron 51
-ish 47
it 54, 56

itch 74
-ition 46

jab 31, 32
jaw 34
jellyfish 25
jet 42
jet-propelled aircraft 42
jingle 27
job 32
join 27
joy 28
judge 23
jump 74
junk 16
jury 49
just 23

keep 73
kick 74
kill 74
kindness 38
king 54
knave 16
knight 16
knock 28
know 47, 73
knowledge 50

lab 31, 42
laboratory 42
lady 55
lake 12
lamb 50
large 24, 29
laser 43
late 29
laugh 72
laundromat 36
lavatory 22
lay 74
lead 51
leader 31
learn 73
leave 53
leaves 24, 50
left 73
legal 29
length 47, 50
less developed 22
-let 39
letter 41, 53
liaise 44

lib 43
licence 42
license 42
lie 74
like 29, 47, 73
link 27
lips 24
literature 49
live 73, 74
living-room 37
locate 44
long 29, 55
look 72, 73
lose 29
loss 24, 55
lost 73
loud 29
loudmouth 37
love 24, 77
lovely 56
low 29
luggage 50
lunch 10, 44
-ly 48

machine 24
mad ('insane') 24
make 74
make up 27
male 30
malnutrition 38
maltreat 38
mammals 26
man 18, 24
manager 31
many 30
map 53
married 29, 30
marshall 16
mass 32
match 14
matchmaker 36
maths 42
may 46
me 56
me-tooism 39
measles 49
meat 16
medical 42, 56
meet 32
melancholy 24
memo 31
mensch 23

mental 39
merge 27
metal 24
MIDI 43
mike 42
milk 24, 50
mind 39
mingle 27
mini- 44
mini-factory 38
miscalculate 38
misconduct 38
mislead 38
mix 27, 29
mob 43
mobile 43
modernize 38
mole 32
month 14
moon 14, 52
morning 13
mother 53, 54
mountain-snow 37
MOUSE 43
mouth 39
mudguards 33
multiple 29
mumps 49
musical 55
must 41, 46
my 53, 56
myself 56

nasty 24
nation 23, 45
native 41, 42
NATO 43
natural flavour 22
nature 23
naughty 47
near 48
neck 34
network 21
news 49
nightclub 37
nightfall 36
noble 29
nod 74
noise 27
nonsense 55
nose 27
now 47
nuisance 22

off 32
ohm 35
OK 32
old 55
omnibus 43
on 32
once upon a time 52
only 55
open 77
opera 53
oral 39
orchestrate 38
ornithology 45
our 53
ourselves 56
out 76
outcome 35
outnumber 38
overcoat 24
overconfident 38
overeater 38
owner-occupier 36
oxen 39

pact 32
pain 24, 28
paint 33
painting 33
pale 24
paper 41
paperback 37
parade 74
part 29
partake 44
particular 55
pass away 22
pass on 22
pear 51
peel 41
people 23, 49, 50
perambulator 43
permission 50
permit 50
person 27
persuade 77
philosophical 38
phone 42
pickpocket 37
pie 10
piece 50
pint 50
plain 55
plane 42, 43

play 74
playboy 37
plea 32
poem 50
poet 54
poetess 54
poetic 55
poetry 50
polar 55
police 49
polite 29
politician 16
poll 32
pond 12
pool 12
poor 55
pop 28
possible 55
post 14, 32
power politics 45
practice 42
practise 42
pram 43
pre-war 38
precious 29
preface 45
president 52
pretty 23
previously owned 22
private 17
probe 32
proboscis 27
prof 42
prompt 29
proud 55
pseudo-scientific 38
pub 42
pudding 29
puddle 13
punctual 29
puppet 29
purl 28
pushing up daisies 22
put 77

quantity 24
quark 33
queen 54
quit 32
quiz 32

rabbit 54
race 32

radar 43
rage 28
rain 24, 74
raise 74
rake 34
rap 32
realize 73
receive 74
red 13, 24, 26
reds 41
regularity 38
release 53
remain 73
remark 49
repair 77
reptiles 26
reservoir 13
residence 21
resistance 49
restaurant 45
restroom 37
return 72
rich 24
ring 27
ripen 74
rise 74
river 24
rock-hard 37
roll 73
Roosevelt 15
round 55
row 32
rub 28
running boards 34
rush 28
rustle 28

salt-cellar 31
same 55
sandwich 35
scarlet 26
schnozzle 27
sea 32
see 32, 73
seem 73
self 65
sell 30
sentimental 24
separate 29, 74
series 49
setter 27
sever 29
sgt. 43

- shade 13
 shadow 13
 she 54
 sheep 49, 50
 sheeps 15
 shekels 23
 shine 74
 ship 17
 shoot 76
 shop 37
 short 29, 55
 should 20, 46
 shout 76
 showbiz 42
 silly 16
 simplify 38
 singed 15
 singer 38, 54
 single 29, 30
 single-parent family 22
 Sino-Russian 36
 sit 74
 sit down 74
 sitcom 43
 sleep 49
 slice 77
 slim 41
 slimy 9
 slow 56
 smack 28
 small 29, 30
 smear 32
 smell 73
 smellier 27
 smog 42, 44
 smoke 44
 smoker 24
 snag 32
 snap 32
 sneeze 74
 sneezer 27
 snout 27
 snow-white 37
 snuff it 22
 so 56
 soap 50
 sob 28
 socioeconomic 36
 soft 29
 soil 24
 some 56
 something 56
 soon 55
 sound 73
 sour 24
 space 15
 spark plug 42
 spatial 56
 specs 43
 spit 21
 splash 27
 spoonful 38
 spruce 77
 squelch 27
 staff 49
 stand 74
 starfish 25
 steed 21
 stereo 43
 stick 50
 stop 76
 strange 31
 strongly 47
 strum 28
 student 54, 55
 such 59
 suck 22
 suckle 44
 sunbathing 37
 sunny 55
 superman 45
 sweet 21
 swimsuit 37
 swing 18
 Swiss 49
 switch 32
 table 10, 47
 tabloid 35
 take off 74
 talk 32, 50
 talkative 38
 tall 47
 tank 13
 taxi 43
 taxicab 43
 taximeter cab 43
 tea 10
 tears 28
 tele- 44
 televise 44
 telly 43
 that 56
 the 50
 theatre-goer 36
 them 56
 there 59
 these 56
 they 47
 thin 24, 34, 56
 thing 27
 this 56
 those 56
 thud 28
 tick 27
 time 53
 tinkle 27
 too 32
 top 32
 torch 32
 tower 18
 town school 42
 townhall 52
 tractor 52
 traffic 49
 transatlantic 38
 transparent 27
 tree 13
 tribal 55
 trousers 22
 try 32
 turn 19, 24, 73, 74
 turn down 19
 turn up 19
 turncoat 37
 TV 43
 two 32
 typewriter 24
 UFO 42, 43
 ugly 42
 UN 42
 uncle 54
 underdeveloped 22
 undiscoverably 31
 unforgettable 38
 unite 27
 United Nations 42
 university teacher 31
 unleaded 42
 unlike 29
 unmarried mother 22
 unpack 38
 up 76
 up-to-dateness 39
 used to 76
 useful 38
 utter 55

verbal 39	would 76
vermillion 26	wrap 41
vertebrates 26	write 74
vertical 56	
virtue 15	-y 44
very 42, 55, 56	yard 50
vibrate 28	young 55
victory 55	your 53, 56
villager 38	yours 56
violin 51	
VIP 43	zoo 31
voice 41	zoom 28

wail 28
 waiter 33
 waiting room 36
 waitress 33
 walk 74
 walking stick 36
 walkman 35
 want 41
 war 22
 WASP 43
 watch 74
 watchdog 37
 watt 35
 we 56
 weapon 50
 weep 28
 well 55
 weltanschauung 44
 wh- 60
 whack 28
 what 56, 59
 which 56
 whistle 29
 white 27
 who 56, 59
 whose 56
 widow 54
 widower 54
 wife 30
 will 76
 win 29
 windmill 37
 wing 33
 wire 50
 wish 73
 woman 18, 21
 wood 13
 wooded 38
 wooden 56
 word 39